

**Zeitschrift:** Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur  
**Herausgeber:** Bund Schweizerischer Frauenvereine  
**Band:** 32 (1950)  
**Heft:** 6

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 12.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauenblatt

Offizielles Publikationsorgan des Bundes Schweizerischer Frauenvereine

Abonnementspreis: Für die Schweiz per Post jährlich Fr. 12.50, halbjährlich Fr. 6.50, Auslands-Abonnement pro Jahr Fr. 16.-. Einzel-Nummern kosten 25 Rappen. Erhältlich auch in sämtlichen Bahnhof-Kiosken. Abonnements-Einzahlungen auf Postcheck-Konto VIII b 58 Winterthur

Verlag: Genossenschaft „Schweizer Frauenblatt“, Zürich  
Inseraten-Annahme: August Fitze, Verlag, Stockerstrasse 64, Zürich 2, Telefon 27 29 75, Postcheck-Konto VIII 12 433  
Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Telefon 222 52, Postcheck-Konto VIII b 58

Insertionspreis: Die einspaltige Millimeterzelle oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschriften der Inserate. Inseratenschluss Montag abend

## Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

### Spruch

Ich zieh als Frau  
Wie Du am Tau,  
Das unseres Lebensbürde schnürt.  
Und jeder von uns beiden spürt  
Die schwere Last im gleichen Mass.  
Und wenn Du auch  
Nach altem Brauch  
Dich rühmest, mit überlegtem Denken  
In kühnem Zug das Seil zu lenken  
Und sicher uns zum Ziel zu führen,  
Erkenne nur,  
Dass auf der zukunftsunklen Spur,  
Wenn mir in vorgefühltem Ahnen,  
Es besser scheint, uns einen andern Weg zu bahnen,  
Es meine Liebe ist, die Dir die Richtung weist.

Edith Gasche

### Wer ist Schweizer? Wer? Wer? Wer?

Zu diesem Thema wurde uns letzter Tage von einer Schweizerin aus Düsseldorf folgendes geschrieben:

Neulich lautete eine Frage am Radio im Ausland-Schweizer-Abend, der immer am Freitag um 20 Uhr stattfindet: «Wer ist Schweizer?» Dem Gesetze nach sind es die Schweizerinnen, die einen Ausländer heiraten, nicht mehr! Und wohl darum wird diese Frage im Radio irgendwie behandelt — ich weiss es nicht. Also, wer ist Schweizer? Ist es nicht sehr schwer, Gesetze zu machen und sind die Gesetze, die von Menschen gemacht werden, nicht genau so unvollkommen, wie die Menschen selber?

Mit diesen Gedanken habe ich kürzlich angestanden, hier bei der Schweizer Konsularagentur. Als geborene Schweizerin durfte ich etwas abholen, wie alle Schweizer hier herum; es war eine Spende, die nun auch den geborenen Schweizerinnen zuteil wird, was mich mit grosser innerer Freude und Dankbarkeit erfüllte. Ich freute mich auf das sonst so unangenehme Anstehen; denn ich dachte: Jetzt kann ich wieder einmal Schweizerdeutsch sprechen. Als ich vor dem Konsulat ankam, stand eine grosse Menge von Menschen vor dem Haus und wartete, bis die Reihe an jeden einzelnen kam. Es scheint hier herum viele Schweizer zu haben. Ich stellte mich hinten an, wie es sich gehörte und harrete der Dinge, die da kommen sollen. Glücklicherweise schien die Sonne. Aber kein Heimatlaut war zu hören, kein einziger Heimatlaut! Und wir waren alle Schweizer! Schliesslich sagte ich ganz laut in meiner Muttersprache: «Nun, kann denn niemand Schweizerdötsch, hier sind doch n ur Schweizer, die da stehen und warten?» Alle schauten mich gross an und sagten: «Nein! Sie können es nicht; es waren angeheiratete Frauen! Schliesslich fragte ich einen Herrn, der in meiner Nähe stand und sagte: «Nun, aber Sie können doch Schweizerdötsch, Sie sind doch ein Schweizer, ein rechter Schweizer, ein Mann?» Dann sagte er: «Ich kann es auch nicht.»

Dann wurde ich ganz still, etwas traurig und

unentwegt dachte ich an die Frage im Radio: «Wer ist Schweizer? Wer? Wer?» Dem Gesetze nach waren sie, die da standen, alle Schweizer, ich bin es nicht mehr. Nach dem Gesetze, nicht mehr. Ach, was sind Gesetze in dieser Welt? Wäre es nicht

schön, die Menschen brauchten sie alle nicht? Ja, eines gelobte ich mir: Nie mit «solchen» Schweizern etwa je einmal den 1. August zu feiern, nie! Und von da gingen die Gedanken weit in die Zukunft!  
E. E. Aus «Oltnr Tagblatt»

## Verlust des Schweizerbürgerrechts durch Heirat

El. St. Wenn wir einen kleinen tour d'horizon über die Probleme machen, welche seit Jahrzehnten die Schweizerfrauen beschäftigen und in Spannung halten, so muss man sich schon manchmal sagen, wie viel schöner es doch wäre, einmal ruhig und aufbauend mitarbeiten zu können statt ständig um Dinge k ä m p f e n zu müssen, die bei gerechter Beurteilung der Sachlage eigentlich selbstverständlich sein sollten in einer Demokratie.

Die Tatsache, dass die Schweizerin ihr Bürgerrecht durch die Heirat mit einem Ausländer verliert, ein Grundsatz, der früher auch in andern Ländern «zur Wahrung der Einheit der Familie» durchgeführt wurde, hat infolge der Erschütterungen und Komplikationen, welche die beiden grossen Weltkriege im internationalen Verkehr gebracht haben für unsere «ehemaligen» Landsmännchen in zahlreichen Fällen unerhörte Leiden und Schwierigkeiten zur Folge gehabt. Das Thema ist in unserem Blatt öfters aufgegriffen und diskutiert worden, und so gilt es heute aus einem überaus gut fundierten öffentlichen Vortrag, den Frau Dr. Tina Peter-Rüetschi auf Einladung der Freisinnigen Frauengruppe Winterthur gehalten hat — vor zahlreichem Publikum — diejenigen Stellen hervorzuheben, welche für den Kampf um eine Aenderung der bestehenden Zustände wesentlich sind.

Wie in der ganzen Flüchtlingsfrage, ja wie in jeder Frage, wo es um Menschenrechte, schlechthin um Recht und Unrecht geht, gilt es auch in der Frage der Nationalität der Frau eine öffentliche Meinung zu schaffen. 1941 wurde auf Grund der Kriegs-Vollmachten ein bundesrätlicher Erlass «verfügt», der die Situation für die Auslandschweizerin wohl wesentlich verschlechterte. Die Schweizerin verliert ihr Bürgerrecht, wenn sie dasjenige des Ehemannes erwirbt, sie verliert es auch, wenn sie es unterlässt, sich um die Staatsangehörigkeit des Ehemannes durch Abgabe einer Erklärung oder eines Gesuches zu bewerben. Sie behält es nur bei Heirat mit einem Ausländer, dessen Heimatstaat die Einbürgerung durch Heirat nicht anerkennt (verschiedene südamerikanische Staaten usw.) und sie dadurch staatenlos würde.

Bei Verwitwung oder Scheidung macht die Schweiz — wie gültig bist du, o Vater Helveticus — im allgemeinen keine grossen Schwierigkeiten zur Rückbürgerung der ehemaligen Schweizerin und ihrer Kinder. Aber sonst ist und bleibt sie Ausländerin. Und diese Situation ist nun dazu angetan, gerade in Kriegs- und den nachfolgenden

unruhigen Zeiten der «Ehemaligen» oft ein ungeheurer schwerer Los zu bereiten. Wir erinnern an die im Herbst in unserem Blatt erschienenen Mitteilungen der mit einem Chinesen verheirateten Olga Lee in Peking. Die Chinesen betrachten sie als Weisse — also kümmern sie sich nicht um ihre jetzt chinesische Staatszugehörigkeit. Die Schweizer sagten, sie könnten nichts für sie tun (?); sie sei Chinesin, und schliesslich halfen ihr die Amerikaner und Engländer. Man wird rot für die Schweiz, wenn unsere Behörden die Unhaltbarkeit solcher Zustände nicht einzusehen imstande sind, und trotz der enormen Umwälzungen im Völkerverkehr stets am Alten kleben bleiben!

Dann gibt es Fälle, wo durch den Krieg und veränderte Systeme die eingehemmte Frau einfach staatenlos wird, ebenso durch Heirat mit nach der Eheschliessung staatenlos gewordenen Flüchtlingen. Wohl wird ehemaligen Schweizerinnen ohne grosse Schwierigkeiten ab und zu die Einreise mit ihren Kindern zugestanden, ebenso Arbeitsbewilligung, aber unter ständiger Nahelegung einer baldigen Abreise.

Durch Beispiele aus seiner Anwaltspraxis erläuterte Dr. jur. Billeter, Rechtsanwalt in Zürich, noch an einigen Beispielen, was für Schwierigkeiten die zurückgekehrte Ehemalige zu gewärtigen hat. Es sei vorweg festgestellt, dass die Einstellung, der Terror, und die Methoden der verschiedenen Fremdenpolizeien oft sehr verschieden voneinander sind, und dass es unrecht wäre, kurz und alle in einen Tiegel zu werfen und in globo für die Takt- und Herzlosigkeiten verantwortlich zu machen, die von da und dort bekannt werden.

Die Fälle, von denen Dr. Billeter erzählte, betrafen zwei mit Ausländern verheiratete Schweizerinnen, deren Männer, der eine im Reich, der andere in Italien, in den Krieg mussten. Der Deutsche, am Tag nach der Hochzeit eingezogen, rückte im Osten ein, die Frau wurde in Norddeutschland als Schweizerin schlecht angesehen, kehrte heim, erhielt Arbeit und sorgte für eine alte Mutter. Jahre nach dem Krieg tauchte der verschollene Mann wieder auf, wünschte ihre Rückkehr, zu der sie sich wegen totaler Entfremdung und aus Sorge um die Mutter nicht entschliessen konnte. Das betreffende «Amt» erliess den Ausreisefehl, dem sie sich widersetzte, oder verlangte als Bedingung zum Bleiben die Scheidung, welche der Mann nicht wollte.

Der andere Fall verlief ähnlich, ebenfalls mit dem Befehl zur Scheidung, in welche der ita-

lienische Mann auch einwilligte. Dabei bedachte niemand, was grosse Schwierigkeiten, z. B. bei Scheidungen von Angehörigen der nach römischem, z. T. nach klerikalem Recht getrauten Ehen, oder anderer ausländischer Staaten entstehen, welche eine Scheidung nicht anerkennen, auch wenn die Schweiz es täte. Es sind ganz unmögliche Zustände, aber das ganz Unmöglichste an der Geschichte ist doch die Tatsache, dass von unseren Behörden ein Vorgehen der Fremdenpolizei geduldet wird, das nicht nur ein ganz krasser Eingriff in die persönlichsten Menschenrechte eines Ehepaares bedeutet, sondern dass auf der einen Seite in Bern von gewissen Leuten so viel von Schutz der Familie und Familienethik geredet wird, und offizielle Stellen das Recht haben, eine ehemalige, in aufgewühlten Kriegzeiten in die Heimat zurückgekehrte Schweizerin entweder auszuweisen, oder von ihr die Scheidung zu verlangen.

Wenn man von solchen Zuständen hört, so versteht man, dass das Interesse am ganzen Problem heute weite Kreise aufwühlt und es ist zu wünschen, dass dieser Vortrag überall und immer wieder gehalten werde. Besser als alles andere unterstützen solche Erfahrungen und ihr Bekanntwerden die Forderungen der Frauenorganisationen, die zu erheben sie seit Jahrzehnten nicht müde werden.

In Europa sind in verschiedenen Ländern verschiedene Bestimmungen gültig. Neben dem selbstverständlichen Behalten ihrer Nationalität, wie z. B. Frankreich, Türkei, Jugoslawien, Grossbritannien, USA u. a. erhielten die Frauen anderer Länder das Optionsrecht, Beibehaltung des alten, oder Uebernahme des männlichen Bürgerrechts, mit Entscheidung innert sechs Monaten nach der Eheschliessung, z. B. Belgien, Oesterreich. Die skandinavischen Länder haben eine Art Uebergangsstadium eingeführt, nach welchem die Frau ihr Bürgerrecht behält, solange sie nicht in das Land des Ehemannes übersiedelt.

Das klassische Prinzip gilt für die meisten anderen Staaten, gleich der Schweiz: die Frau behält ihre angestammte Nationalität nur, wenn sie diejenige des Ehemannes durch Heirat nicht erwirbt. Um den Ruhm, klassisch zu sein, leiden heutzutage unendlich viele gute, ihrem Heimatland treu zugehörte Schweizerinnen. Wie viel Menschenkraft und Menschenglück ist schon der Tradition geopfert worden. Einer unserer kompetentesten Juristen, Bundesrichter Stauffer, der auch in diesem Problem hineingesehen hat, spricht deshalb aus Ueberzeugung von «irregleitetem Gesetzgebung».

Da nun im Bundeshaus schon seit einiger Zeit über Aenderungen all dieser veralteten Vorschriften und Gesetze verhandelt wird, so viel wir wissen unter Ausschluss der Frauen, so haben diese nur die Möglichkeit durch eine Eingabe von Vorschlägen und Wünschen ihren Forderungen Ausdruck zu geben. Ich sage ausdrücklich Forderungen, denn nach der Bundesverfassung sind alle Bürger vor dem Gesetze gleich (manchmal kann man es fast glauben!) haben also auch die Frauen das Recht, eine gerechte Ordnung der Dinge, die sie ganz speziell angehen, zu fordern.

Ultimissimo ins Haus kam. Wir waren erstaunt über Tiggy's Hartnäckigkeit und Ausdauer, da er sonst in der Familie wenigstens versöhnlich und nicht nachdrücklich war. Aber es ging einfach so weiter, zwei ganze Jahre lang. Da geschah es, dass Ultimissimo wieder einmal zusammen bei uns waren.

Er sass im Wohnzimmer, bei der Gartentüre, in jenem Lehnstuhl, vor dem viele Jahre vorher Maria-Theresa das kleine Hunde-Bärlin vor die Füsse ihres ahnungslosen Vaters hatte hinkugeln lassen. Ultimissimo hielt, wie des öfteren, Reden an sein Volk, und war ganz vertieft in seine Schilderungen aus dem Dritten Reich, dessen Entwicklung er fast prophetisch voraussah. Tiggy lag wieder unter seiner geliebten, hochbeinigen Kommode, den Kopf auf die Pfoten, sehr wach, sehr aufmerksam, mit gespitzten Ohren, den Blick ununterbrochen auf seinen Feind Ultimissimo gerichtet — so als ob er etwas von Nationalsozialismus und brauner Gefahr verstünde.

Plötzlich steht er auf, geht leise durch das ganze Zimmer, auf Ultimissimos Platz zu, vor dem er das Männchen macht und ihm ganz zart eine Pfote aufs Knie legt. Der dozierende Doktor merkt in seinem anti-braunen Eifer überhaupt nichts, redet weiter. Tiggy insistiert, legt die zweite Pfote aufs Knie, wiederholt seine Offerte, und plötzlich sagt eines von uns anderen: «Merkst du denn nichts, Ultimissimo? der Tiggy will doch Frieden machen!»

Das war nun einfach enttäuschend, fast ergreifend, wie dieses Tier, das nach einem sorgfältig gepflegten Groll von zwei Jahren sich plötzlich ge-

sagt haben muss: «es tät's jitz mit tuble» — und wie es nun zum grossen, klugen Menschenkind hinget und ihm in seiner Hundedprache ganz leis und eindringlich sagt: «Wir wollen wieder gut sein miteinander». — Aber zwei lange Jahre hindurch hat es sich an jenen Schrecken in der dunklen Nacht — erinnert, und an die beiderseitige brutale Reaktion — dann aber nahm das Tier die Initiative, nachdem es seinerzeit diejenige des Menschen abgelehnt hatte.

Letzte, die nicht wissen, was die Freundschaft zwischen Hund und Mensch an Freude und Gemütsbereicherung bringen kann, denken vielleicht, es sei ein wenig verrückt so viel über Hunde zu schreiben. Aber wenn ein Tier, wie z. B. Tiggy so lange Jahre in einer Familie gelebt hat, so hat er eben «dazu» gehört, und indem man seine Erinnerungen an ihn festhält, werden noch viele andere wachgerufen.

Es ist etwas sehr Eigenes um das Verhältnis Mensch-Hund. Ein Hund, der mit uns lebt, den man immer um sich hat, nicht nur vor dem Haus im Hundehaus, der nimmt an allem Anteil was ein «Herrschaft» betrifft. Er kennt uns, beobachtet uns, nimmt alles in sich auf und versteht uns oft viel besser als die meisten Menschen so ringsum uns herum. Mit einem Hund braucht man vor allem nicht zu reden, muss ihm nichts erzählen, erklären; er hat eine absolut sichere Intuition für die Stimmungen und die daraus bedingten Bedürfnisse seines Herrn, seiner Frau. Denn diese sind für ihn das höchste, wichtigste Wesen, sind für

ihn, wie Secundo einmal richtig sagte: «der liebe Gott». Das bedeutet, dass wir sein Schicksal, seine Vorsehung sind, dass sein ganzes Geschick in unseren Händen liegt und man deshalb mit jedem Tier eigentlich noch liebevoller, gütiger, geduldiger sein müsste als mit den Menschen.

Auch die Kreatur leidet — o Gott, was haben auch die Tiere leiden müssen in diesen beiden Weltkriegen — schon vor der Atombombe! — Tiggy starb mit 15 Jahren, beinahe blind und taub im Jahr 1945. Ein Schuss den er schlafend in seinem Korb erhielt bewahrte ihn vor Leiden, aber es gab noch lange Jahre kaum einen Tag im Jahr, wo nicht irgend eines der der Familie von ihm etwas erzählt. Er war der beste Jugendkamerad der Kinder, und auch uns allen ein treuer Freund.

### III. Kapitel

#### Quick

Wenn ich an dich denke du herziges Vieh, dann föhle ich, dass die Wunde deines Verlustes noch fast zu frisch ist, um von dir erzählen zu können. Vor zwei Jahren bist du mit mir im «Huli» in den Ferien gewesen, hast wie dein Vorgänger Tiggy freudig Besitz genommen von der weiten Freiheit, den Wiesen und Feldern und bist, oft noch in der Dunkelheit des Abends mit mir ausgezogen um die Kühle, den Sternenhimmel und die weissen Schneeberge am Horizont zu geniessen.

Quick, du bist das zärtlichste und anhänglichste Lebewesen gewesen, das ich je gekannt habe. Da

### Erinnerungen an Tiere

Von El. Studer-v. Goumoëns

Nachdruck verboten

Am Sonntagmorgen waren die Gemüter wieder beruhigt, Ultimissimo rief Tiggy und flatterte ihm. Aber dieser reagierte absolut nicht, zog den Schwanz ein, knurrte und zeigte sehr deutlich die kalte Schulter: den ganzen Tag. Aber nicht nur den ganzen Tag — er hatte offenbar einen Charakter wie Bismarck, der einmal gesagt hat, lange Zeit nach einem Zwist: «Vergehen kann ich, aber vergessen — nie!» So hielt es auch Tiggy. Als Ultimissimo Monate später wieder einmal aus dem Ausland zu uns kam knurrte er ihn nicht an, tat ihm nichts, aber er schaute ihn ohne jegliches Zeichen der Freude oder des Erkennens ganz gleichgültig an — er der nach 8 und 10 Jahren jedermann, der einmal als Gast bei uns gewohnt hatte fast auffrass vor Wiedersehensfreude; er ignorierte Ultimissimo: einfach. Aber so deutlich und unzweideutig, dass seine Frau es sofort begriff und sagte: «Der ist noch wütend vom Sommer her!» Er verkroch sich dann irgendwo und nahm absolut keine Notiz von dem Besuch, sie waren Luft für ihn; sie und er.

So war es dieses erste mal nach der «Huli-Katastrophe»; aber das ging so weiter, jedesmal wenn

## Marie Uebelhardt †

Der Verein für Frauenbestrebungen Olten hat einen schweren, einen unersetzlichen Verlust erlitten. Seine langjährige Präsidentin, Frl. Marie Uebelhardt, starb nach ganz kurzer Krankheit. Die Verstorbene war unsere totalitäre Vereinsleiterin. Trotzdem der kleinen, feinen, schüchternen, porzellanartigen Figur die Gabe der hinreissenden Rede, des anfeuernden Temperaments versagt geblieben, hielt sie allein alle Fäden in der Hand, besuchte die Tagungen, stellte Programme auf und sorgte für immer neue Anregung. Die Erfolge der Frauenbewegung in andern Ländern auf's Genaueste verfolgend, schöpfte sie daraus Kraft zum Glauben an unsern Endsieg, woraus auch uns andern immer wieder Mut erwuchs.

Die Heimgegangene wurde um die Jahrhundertwende als junge Sprachlehrerin an die hiesige Mädchenschule und später an die Bezirkschule gewählt. Aus Frankreich und England kommend, wohin ihre Weiterbildung sie geführt, hatte sie früh gelernt zu beobachten, sich für Sitten und Gesetze zu interessieren. So entging ihr nicht die Benachteiligung der Frau. Zudem musste die Alleinlebende die Härte des Gesetzes — es war vor 1912 und dem Inkrafttreten des ZG — an sich selber erfahren. Mit 5 Gleichgesinnten gründete Frl. Marie Uebelhardt im Sommer 1905 den Olten Verein für Frauenbestrebungen. Ein Legat von 100 Franken ermöglichte die Anschaffung einer Bibliothek und ein trefflicher Vortrag von Herrn Pfarrer Meier — es ist noch heute vom besten, was über die Frauenfrage geschrieben wurde — den er dem Verein zur Veröffentlichung überliess, fundierte die Vereinskasse. Der Mitgliederstand vermehrte sich und entwickelte eine anregende Tätigkeit. Immerhin war es ein wagemütiges Unternehmen, das Selbständigkeit und Standhaftigkeit erforderte. Ueber den Spott der grossen Masse setzten sich die von ihrem Recht überzeugten Frauen souverän hinweg, die oft sehr gehässige Opposition führender Politiker aller Parteien aber, die Gefahr witterten für die Alleingewalt des Mannes, vermochten dem Ansehen der Pionierinnen, namentlich demjenigen der jungen Lehrerin empfindlich zu schaden. Ihre

Tüchtigkeit musste freilich jeder bald anerkennen. Sie arbeitete unermüdetlich mit ihren Klassen, die auf einer nächsten Schulstufe müheelos zu folgen vermochten, sich in der Regel sogar auszeichneten. Die Verstorbene war eine aussergewöhnlich pflichtbewusste, auch eine erfolgreiche aber keine prädestinierte Lehrerin. Wären den jungen Mädchen ihrer Zeit intellektuelle Berufe so leicht wie heute zugänglich gewesen, hätte sie gewiss einen andern erwählt. Ihre Schüchternheit, ihre zarte Gesundheit, vor allem ihre Empfindlichkeit veranlasste sie, die Einsicht fehlte, hiesige Pflichten ausfüllen zu würdigen. Es musste zu Spannungen kommen, die der Leidenden arg zusetzten und schliesslich ihren Rücktritt veranlassten.

Einsamkeit, die Tragik ihres Lebens, hat schwer auf ihrer Seele gelastet und ihren Charakter weitgehend beeinflusst. Geschwisterlos in Bern aufgewachsen, schon als Kleinkind Halbwaive, verlor sie früh die besorgte Mutter. Die Verwandten am Bielersee, bei denen sie Aufnahme gefunden, starben auch nach wenigen Jahren, und das schon um den Frohmuth der Kindheit betrogene junge Wesen musste fortan seinen Weg allein weitergehen. Nach ihrem Rücktritt erst hat sie dem Verlangen, in Amerika lebende Halbschwester kennenzulernen nachgegeben und diese dort besucht. Schöne Talente, Musik und Malerei halfen der Einsamen über schwere Stunden hinweg. Von ihren weiten Reisen kam sie mit liebevoll festgehaltenen Bildern zurück.

Politisch vielfach interessiert, von gemässigt radikaler Richtung, blieb sie der freisinnigen Frauengruppe fern, weil ihr unabhängiger Geist sich keiner Partei verpflichten konnte. Aus dem gleichen Grunde suchte sie, dem christlichen Glauben Ergöbense, sonntägliche Erbauung nach dem jeweiligen Prediger, bald im reformierten, bald im christ-katholischen Gottesdienst. Abgeklärte Ueberlegung führte sie zuverlässig ihren Weg.

Wir beklagen eine vornehme, gescheite und gebildete Frau, die Falschheit und Neid weit hinter sich liess und im Grunde ihres Herzens sülig war.

gestalt es innerhalb der Bundesverwaltung in eine hohe Besoldungskategorie bringen konnte, während durch und durch arbeitsfreudige, gutausgebildete, treue und keiner Sucht unterworfenen Beamte weiblichen Geschlechts nach dem Reglement am Aufstieg gehindert werden. Das Urteil über den Landesverrat ist gefällt, das Urteil über die Verwaltung mag sich der einzelne selber bilden. Er wird dabei die lange Reihe der Affären und Skandale nicht vergessen, wobei der Wein nicht nur bei Steiner & Schenk, sondern auch im Wallis seine Rolle spielte. Solange die Frauen von der Kontrolle der Verwaltung ausgeschlossen sind und nur etwa als Daktylos hinter die Kulissen gucken können, haben sie freilich nicht Verantwortung (nur die Folgen) zu tragen. Die Verantwortung tragen (auf der leichten Achsel) die (männlichen) Stimmbürger, die (dito männlichen) Parlamentsmitglieder und die (dito) Behörden. Diese «ehrenwerten» und angesehenen Bürger im Wallis, die ihre Betrügereien in so schamloser und dazu offensichtlich betriebenen, haben wenigstens das eine getan: Sie haben den reinen Männerstaat in einer Weise blossgestellt, die nur Wasser auf das Rad der Frauenrechte leitet. Schlimmer als bei den Affidavits kann es wohl kaum mehr kommen. Es ist aber klar, dass Männer, wie diese Advokaten in Sitten, alles aufbieten, um die Frauen von der Kontrolle des Staates auch weiterhin auszuschliessen.

E. Gg.

## Vitamine, Fluor und Zahnfäule

«Es ist schon wiederholt beobachtet worden, dass eine gute Vitaminversorgung die Zähne gegen Karies (Zahnfäule) widerstandsfähiger macht. Dr. Oesch führte an 9 Kindern während fünf Jahren einen Versuch durch, indem er Polyvitamin-tabletten (Vitamine A, B, B<sub>2</sub>, C, D) verabreichte. Nach dieser langen Versuchszeit trat eine einzige kariöse Stelle auf. Welche der fünf Vitamine speziell gewirkt haben, geht aus den Versuchen nicht hervor. Nach F. Schmutziger wirkt sich der Mangel an Vitamin A frühzeitig auf die Zahnanlage, solcher an Vitamin D in Verkalkungsschäden aus,» schreiben Dr. Th. v. Fellenberg und H. Schmid in einer Studie «Zum Stoffwechsel des Fluors» in den «Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene» Bd. 40, 1949. Bei ihren eigenen Versuchen wurden die Vitamine A und D in Form von Medizinallebertran verabreicht, welches von alters her als ein kariesverhütendes Mittel angesehen wird. Sie gingen aber nicht etwa darauf aus, nachzuweisen, ob Lebertran eine Wirkung auf die Zähne der Versuchstiere habe, sondern es interessierte die beiden Forscher, zu prüfen, ob eine solche Wirkung über das Fluor gehe, d. h. ob bei der Verfütterung von Lebertran eine erhöhte Fluor-Menge von dem sich bildenden Zahn aufgenommen werde. In einem weiteren Versuch wurde Fluor in Form von Natriumfluorid gegeben und die Aufnahme durch die Knochen und Zähne geprüft. Im verwendeten Lebertran liess sich kein Fluor nachweisen.

Fluor gelangt bei Kindern, deren Zähne bereits fertig gebildet sind, bei mässiger Fluor-Darreichung nur in geringer Menge in die Zähne, während Kinder, die von klein an zusätzliches Fluor erhalten, aussergewöhnlich fluorreiche Zähne bekommen. Eine zu grosse Menge Fluor im Zahn erzeugt gefleckten Schmelz. Zähne, die bei guter Vitamin-Versorgung kariesfrei geblieben sind, brauchen demnach nicht fluorreich zu sein. Interessant ist weiter, dass die Knochen nach Fluor-Zugabe fluorreicher befunden wurden als die Zähne.

Versuche mit Fluor-Medikation zeigen, dass eine gewisse kleinere Aufnahme von Fluor durch den fertig gebildeten Kinderzahn stattfindet, dass sie aber nie an die Mengen herankommt, die in Zähnen von Menschen gefunden werden, die von früher Jugend an unter dem Einfluss vermehrter Fluoraufnahme stehen. Sie zeigen, wie wichtig bei der Kariesprophylaxe eine möglichst früh einsetzende Fluorbehandlung ist, wie sie bei der werdenden Mutter einsetzen muss, um wirksam zu sein. — Eine gute Vitamin- und Fluorzufuhr im Kindesalter kann also Karies verhüten.

## Politisches und anderes

### Immer furchtbarere Waffen

beschert uns das technische Zeitalter. Die Atomenergiekommission der Vereinigten Staaten gab bekannt, dass die Entwicklung der Atombomben weitere Fortschritte gemacht habe und dass deren Fabrikation nun auf industrieller Basis, d. h. in beschleunigter Masse, erfolge. Wie man weiss, ist nun auch in Russland die Atombombenherstellung bekannt — und schon kündigt man aus Amerika an, dass eine neue, in ihrer Wirkung noch viel furchtbarere Bombe, die Wasserstoff-Atombombe, hergestellt werden könne. Präsident Truman hat nun deren Herstellung freigegeben «damit unser Land instande ist, sich gegen jeglichen Angreifer zu verteidigen». Er betonte gleichzeitig: «Wir werden diese Arbeit fortsetzen, bis ein befriedigender Plan für die internationale Kontrolle der Atomenergie aufgestellt wird — (ein Plan, der so lange scheitern wird, bis das Misstrauen der Mächte überwunden werden kann). Das Wettrüsten geht also weiter und dass mit allen Mitteln, auch mit denen der Spionage, versucht wird, die angelsächsischen Bemühungen um den Vorrang zu durchkreuzen, zeigt neuerdings wieder ein soeben aufgedeckter Skandal: die Enthüllung, dass ein englischer Atomphysiker, Dr. Fuchs, Berufsheimische an eine fremde Macht verraten habe.

### Um den Jurassien

des Kantons Bern den von ihnen so sehr gewünschten grösseren politischen Einfluss im Kanton zu sichern und eine «Separatistenfrage» nicht weiter aufkommen zu lassen, hat der Grosse Rat des Kantons Bern seine kantonale Verfassung in dem Sinne revidiert, dass künftig den Jurassien zwei Sitze im Regierungsrat gegeben werden sollen; auch andere einschlägige Fragestellungen wurden berücksichtigt. Die Volksabstimmung über diese Gesetzesrevision wird ca. im September 1950 stattfinden.

### Die Tausende verschleppter Kinder

aus Griechenland, für deren Rückgabe aus den Ostblockländern sich die Königin von Griechenland, der Griechische Frauenbund und neuerdings auch der Internationale Frauenrat öffentlich bemüht, für welche sich auch die UNO — bisher vergeblich — eingesetzt hat, werden noch immer zurückgehalten. Nun wird auf Anfang März in Genf eine Tagung des Internationalen Roten Kreuzes und der Liga der Rotkreuzgesellschaften zusammenzutreten, zu welcher die Delegierten aller Staaten geladen sind, welche an der Heimführung dieser Kinder interessiert sind. Man hofft, eine praktische Lösung zu finden.

### Ein neuer Berufsverband

In Zürich wurde der Kantonalzürcherische Hausangestelltenverband gegründet. Er will der Hebung des Berufsstandes durch planmässige Weiterbildung und durch sinnvolle Freizeitgestaltung dienen. Der Beitritt des unter Frl. Frieda Keller geleiteten Verbandes zur «Kantonalzürcherischen Arbeitsgemeinschaft für den Hausdienst» zeigt, dass der Verband mit den Arbeitgeberinnen zusammen arbeiten will.

### Die erste schweizerische Meteorologin

ist beruflich auf dem Flugplatz Cointin-Genf tätig. Sie hat in 11 Semestern ihre Studien absolviert. Von den Meteorologen und ihren Hilfskräften, die an ihrer Arbeitsstätte ein Team bilden, von ihrer fachkundigen und gewissenhaften Arbeit hängt es ab, dass die Besatzungen der Flugzeuge und die mit dem Einsatz der Fluglinien betrauten Vertreter der Fluggesellschaften immer genaueste Meldungen über die Wetterlage erhalten.

### Junge Lebensretter

Ein vierjähriges Knäblein fiell von einer sechs Meter hohen Brücke in die reisende, eiskalte Albulal. Zwei Schulbuben brachten es fertig, den Knaben zu retten und blieben selbst unverletzt. Zur Zeit, da Kindesmisshandlung und Kindesentführung so oft unsere traurige Lektüre bilden, freut uns besonders, solche positive Nachricht, diese tapferen Leistung zweier Knaben, bekannt zu geben!

E. B.

Einstimmig wurde von der grossen Versammlung folgende Resolution gefasst:

1. Der gebürtigen Schweizerin wird bei Heirat mit einem Ausländer ein Optionsrecht eingeräumt. Die Erklärung muss innerhalb sechs Monaten nach Eingehung der Ehe abgegeben werden; andernfalls verliert die Schweizerin ihr Bürgerrecht, sofern sie dasjenige ihres Ehemannes erwirbt.
2. Der gebürtigen Schweizerin steht ein Optionsrecht zu beim Wechsel der Nationalität des Ehemannes.
3. Der gebürtigen Schweizerin, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes eine Ehe einging, steht ein Optionsrecht für ihre schweizerische Heimat innerhalb einer bestimmten Frist zu.

Verlangt muss noch werden, dass die kompetente Behörde, die sich mit einem Ausländer verheiratenden Schweizerinnen rechtzeitig auf ein solches Optionsrecht — von dem wir hoffen, dass unsere «Herren» es uns zugestehen werden — deutlich aufmerksam gemacht werden.

Ganz abgesehen von allen persönlichen Gründen, welche dringend eine Aenderung des status quo verlangen, ist noch zu berücksichtigen, dass die ins Ausland heiratende Schweizerin dort oft eine grosse Stütze unseres Auslandschweizertums ist, weil sie treu und voll Anhänglichkeit ihr

Schweizertum bewahrt. Zieht man die Unbeschwertheit in Betracht, mit welcher Ausländerinnen durch Heirat vom ersten Tag an vollständige Schweizerinnen werden, und die Tatsache, wie oft gerade solche Neuschweizerinnen in politisch bewegten Zeiten einen nichts weniger als schweizerischen Einfluss ausüben, so kommt man irgendetwas zum Schluss, dass jeder 6. oder 8. Schweizermann für seine Heirat mit einer Ausländerin, durch die Ausschaltung jeglicher damit zusammenhängender Schwierigkeiten belohnt wird, während der nach genau demselben Prinzip der Liebe heiratenden Schweizerin, quasi als Strafe ein Bon für ein oft schweres Los kaltlächelnd als Hochzeitsgeschenk verabreicht wird.

Aber — Propaganda und Aufklärung tut noch unendlich not! Und dem sentimentalsten Grundsatz der Einheit der Ehe — im Land der meisten Ehescheidungen! — muss das Recht auch der Frau nach möglichst gerechten Lebensbedingungen entgegengestellt werden. Weil bei uns die Frau nicht vollständiges Glied der Staatsgemeinschaft ist, glaubt man offenbar, dass sie ihrem Vaterland weniger tief verbunden sein könne als der Mann. Dass dem aber durchaus nicht so ist, das hat sie in zwei Weltkriegen durch ihre nationale Haltung an der «inneren Front» bewiesen, und beweist es täglich durch ihre Mitarbeit an allem, was unserem Volk zum Wohle dienen kann.

## Es stimmt schon —

Ein Mann schreibt uns: Das Urteil im Fall Steiner ist gesprochen. Vierzehn Jahre sind wenig im Verhältnis zu den Todesurteilen von seinerzeit. Der Verurteilte wird von der Presse als Jammergestalt bezeichnet, als Schwächling, Spiessier und Pantoffelheld. Es ist weniger verwunderlich, dass er sein Spiel so lange treiben konnte, als es was anderes, worüber das Urteil eigentlich noch aussteht: Der Umstand, dass eine solche Jammer-

herstellung sicher viel mehr gedient hat, als wenn wir nur die Breiten meines alten Leichnams verhandelt hätten. Und dann kam mir in der Nacht plötzlich der strahlende Gedanke, dass das einzig wahre für mich ein neuer Hund sei. Tiggy war nun zwei Jahre schon tot, und weder eine Elna noch ein Pelzmantel noch ein Eisschrank konnten mir je eine so grosse Freude werden, wie ein Hund. Ich musste wieder etwas Lebendiges haben, d. h. vierbeinig Lebendiges — ein zweibeinig Lebendigem war bei uns nie Mangel.

Diesen ausgefallenen Wunsch verriet ich natürlich niemand, in solchen Angelegenheiten ist Schweigen immer noch Gold. Aber es ging nicht sehr lange, da kam Ultissimo einmal heim und erzählte von einem «süßes Vieh» von Lauffund, das er gesehen habe, und sie zu haben wäre. Noch ganz jung, sehr schön, nur zwei Zentimeter zu hoch in den Läufen, für die Jagd nach den flinken Zürcher-Hasen. — Im Kanton Bern sind die Hasen offenbar langsamer — natürlich! — und da hätten die zwei, die Geschwindigkeit steigenden Zentimeter für einen Jagdhund nichts ausgemacht; wollte mir doch im «Huli» ein Installateur gratis ein einzurichtendes elektrisches Kocheherd geben, wenn ich ihm nur den Quick gebe. Als ich das empört ablehnte sagte er, er hätte es sicher gemacht, aber Respekt hätte er dann absolut keinen mehr vor mir gehabt; ein solches Tier gebe man um nichts freiwillig her! Dieser Seitensprung soll nur erklären, warum man Quick ohne zu erröten ein «süßes Vieh» nennen durfte. Der Zürcher-Jäger durfte ihn also nicht zur Jagd verwenden, und so suchte er einen Liebhaber für das schöne Tier.

Und so kam Quick zu uns als Ueberraschung für alle — nämlich wie seinerzeit Tiggy — statt einer Elna Nähmaschine. Und wenn nun auch die Nähmaschine heute noch existieren und mich beschäftigen würde, du aber kleiner Quick ein Opfer des Autos geworden bist, so hast du uns allen in deinem kurzen Leben so viel Freude und Spass gemacht, dass ich die Elna auch jetzt noch nicht haben möchte, statt dir.

Da der Hund aber gar nicht Quick hiess, sondern Armo, musste er schleunigst umgetauft werden, da der Hausherr Arnold hiess. Und diese beiden Namen zusammen in der Familie, das ging nun natürlich nicht, denn wenn man dem einen gerufen hätte, so wäre bestimmt entweder der falsche, oder keiner, oder beide gekommen. Elna wäre das gegebene gewesen — aber Quick war keine Dame! So wurde er ein Quick um des geradezu unheimlichen Tempos willen, mit dem er herumrasen konnte. Er kam aus einer Stadtwohnung im frühen Frühjahr. Und unbeschreiblich war sein Entzücken am Garten, an einer relativen Freiheit, und am herumströhlen in den Nachbargärten wenn er einmal ohne Leine aussaß. Um Ostern herum holte er sich im Nachbargarten ein wundervolles Huhn, was ihm zünftige Schläge mit dem «Klopperli» eintrug, die sich wiederholten, wenn er je wieder beim Betreten des betreffenden Gartens erwischte wurde, was er bald begriff und solche Expedi-

tionen unterliess. Er wurde dadurch stadtbüchertig, alle Schulkinder interpellierten mich: «Ist das der Hund mit dem Huhn?». Aber was für ihn schmerzlich war, das war der Maulkorb, den er sich durch den Hühnerraub eingeholt hatte, dank dessen er aber doch ein wenig frei herumströhlen konnte, ohne die nachbarliche Edel-Vieh-zucht zu gefährden.

Ganz unglaublich war seine Freude, etwas heimzubringen. Was alles an stützigen Strümpfen, Strumpfkugeln, Wollknäulen, Puppen, Bällen, Abwaschlumpen auf unserem Rasen gelandet ist, das ist nicht aufzuführen. Eines Tages raste er mit einer riesigen gelben Bettdecke im Garten herum, und als ich sie packen wollte rampte er damit, wie mit einem langsamen Schlepper in wachen Bittentempo im Kreis um den ganzen Rasen, ich hinterher, was so verrückt aussah, dass alle Passanten ob dem Zirkus hell auflachten.

Quick hat in seinem kurzen Lebenslauf nicht so viele Heldentaten verüben können wie Tiggy, aber wenn er in unserer Familie ein so langes Dasein gefristet hätte wie dieser, so hätte er noch allerlei geleistet. Reizend war seine Anhänglichkeit an alle und seine differenzierten Begrüssungsmethoden. War es für den Hausherrn ein kurzes freudiges Gebell, so war es für Primo schon ein längeres. Er liebte ihn mit Respekt, denn er war der einzige, der sich seiner Dressur annahm. Noch zärtlicher liebte er aber Ultissimo, seinen Entdecker, den er besonders wenn er später, wenn schon alles zu Bett gegangen war, vom Zug heimkam, so rück-



hast uns alle geliebt, uns alle stürmisch begrüsst, wenn wir nach Hause kamen. Hast geheult, wenn wir dich allein zurücklassen für eine Stunde nur und warst in dem kriegsbedingt oft kalten, dunklen Haus mit deinem leuchtenden Fell, deinen strahlenden Augen und deiner einschmeichelnden Zärtlichkeit ein richtiger Sonnenschein.

Auch Quick hat seine Geschichte. Quick sollte gar kein Hund sein, sondern eine ganz moderne, raffinierte Nähmaschine. Liebe Leute aus der Familie wollten mir eine grosse Freude machen, mir mein Leben angesichts der über den Krieg nicht weniger gewordenen Flickerei erleichtern und mir eine Elna schenken.

Aber ich Rabenfrau konnte mich gar nicht über dieses fürstliche Geschenk freuen. Viel lieber flüchte und nähe ich von Hand, und lasse dabei meine Gedanken spazieren, statt auf eine Maschine aufzupassen, geschweige auf das Tempo einer elektrischen. Dazu hat man alte, steife Finger, blöde alte Augen und der Gedanke an die Gewöhnung an eine so moderne flinke Hausgenossin erfüllte mich viel mehr mit Schrecken als mit Freude.

Es war wirklich nicht sehr artig von mir, aber da das Geschenk mir doch Freude machen sollte, so bat ich Bedenkzeit aus, und verständnisvoll erhielt ich sie; jedermann hat Nachsicht mit meinen oft ausgefallenen Ideen.

In dieser Zeit gab es sich, dass ich einmal in derprechende eines Arztes mit ihm die längsten Stunden-Gespräche geführt habe, was meiner Wie-



## Zum Thema: Frau und Titel des Ehemannes

Bezugnehmend auf den kurzen Artikel im letzten Frauenblatt über das Führen der Titel des Ehemannens durch seine Frau, möchte ich doch folgendes bemerken: Heiratet man einen Mann mit Namen Meyer, Müller, Schmid usw., so hat man demnächst zahlreiche Namensvettern in jedem Adress- und Telefonbuch, das man für jegliche Unterscheidung dankbar ist, der ungezählten Verwechslungen wegen. Aber das ist natürlich kein stichhaltiges Argument.

Bei der Heirat verliert man seinen eigenen Familiennamen, eventuell seine Kantonszugehörigkeit, sein Heimatland. Dafür verbindet man sich mit einem Mann, der, durch seine langjährige Ausbildung erworben, einen Titel führt. Er ist bekannt unter dem Namen Dr. oder Professor X, also ist seine Gattin die Frau Dr. oder Professor X, damit weiss man sofort, zu welchem X sie gehört. Bei der modernen Vermassung und Gleichschaltung sollten nicht alle individuellen Noten untergehen. Dazu kommt, dass viele Ehefrauen, auch ohne Examen, einfach durch Einfühlung aus ihrem klaren Menschenverstand heraus, ihren Männern vielseitige Hilfe leisten. Man denke an Mediziner, Pfarrer, Juristen, Lehrer usw. Die Umwelt ist es gewohnt und identifiziert die Frau quasi mit dem Titel des Mannes.

Den Direktor möchte ich freilich ablehnen, da er von der Menagerie, über Cirkus, Warenhaus bis zur Hochfinanz geht, ohne jeden Ausweis auf irgend welche akademische Bildung.

Die Abwehr der Akademikerinnen, die ihren Titel durch lange Studien erworben haben, ist sehr verständlich, aber viele von ihnen trachten ja auch darnach «Frau» genannt zu werden, ohne die Pflichten einer Ehe auf sich genommen zu haben.

Selbstverständlich will und kann ich nicht gegen den Strom schwimmen, aber die Entündigung eines allerbekanntesten Brauches soll doch auch nicht ohne jeglichen Widerspruch versucht werden. S.R.

## Eislaufen im Tessin

Tief in der grünen, hügeligen Landschaft zwischen Lugano und Agno eingebettet, liegt ein kleines Seelein, in dessen etwas trübem Wasser sich die umstehenden Hügel und ein Dörfchen spiegeln.

Das Dörfchen heisst Muzzano und das Seelein «Lago di Muzzano». Im Sommer ist es ziemlich ruhig an dem unter Naturschutz stehenden Muzzanensee. Die wenigen Spaziergänger bewundern von dem teilweise mit hohem Schilf umgebenen Ufer aus die schönen Seerosen, die auf dem leicht bewegten Wasser schaukeln. Kein Strandbad, keine Ruderboote und auch kein Grotto stören die Ruhe des idyllischen Seeleins.

Ein anderes, lebhafteres Bild bietet sich dem Naturfreund im Winter. So Mitte Dezember beginnt das Wasser zu erstarren. Eine leichte Eisschicht bedeckt die Wasseroberfläche. Gegen Neujahr, manchmal schon auf Weihnachten, ist das Eis so stark, dass ein Teil des Sees für den Eislauf freigegeben werden kann. — Ein reges und fröhliches Leben beginnt alsdann auf dem Laghetto. Besonders die sportfreudige Jugend aus Lugano begibt sich teils zu Fuss, per Rad, per Auto oder mit der Bahn (Lugano—Ponte-Tresa-Bahn) nach dem Muzzanensee. In der kleinen Klubhütte, «Sol-Salvi» (Sole-Salute-Vita) genannt, gibt es an Sonntagen hoch her. Ein jedes will zuerst seine Schlitt-

schuhe angeschnallt haben. Kaum sind genug Kleiderhaken da, um die Mäntel der kleinen und grossen Eislaufkünstler aufzunehmen. Bald gleitet eine frohe Schar über das glatte Eis. An besonders kalten Tagen kann der ganze See befahren werden. Derselbe hat eine Länge von zirka 1 Kilometer und eine Breite von zirka 500 Metern. Also eine ziemlich grosse Eisbahn. Gewöhnlich wird aber nur auf einem kleinen Teil, wo das Eis kontrolliert wird, gefahren. Das Eis erreicht nicht selten eine Dicke von 20 bis 25 Zentimetern.

Natürlich fehlt auch ein Grammophon mit Lautsprecher nicht, und einige angehende «Kunstläuferpaare» demonstrieren ihr Können durch einen 14er oder Walzer. Gelegentlich werden vom «Hüttenwart» auch Gäste aus Zürich oder Mailand eingeladen. So war kürzlich die italienische Kunstislaufeisfeinmeisterin mit zwei andern guten Kunstläufern aus Mailand auf dem Muzzanensee, und eine grosse Zuschauermenge verfolgte mit Bewunderung die elegant ausgeführten Tänze und Sprünge der Eislaufkünstler und Künstlerinnen.

## Ein wenig Volkswirtschaft rund um den Nylonstrumpf!

Im Handelsteil unserer Tageszeitungen war kürzlich Interessantes über unsere Nylonstrümpfe zu lesen. Das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, bezw. dessen Handelsabteilung hatte nämlich «angordnet», es hätten die Nylonstrumpfimporteure im Verhältnis zu ihren Importen, Nylongang im Ausland zu beschaffen und der schweizerischen Strumpfindustrie zur Verfügung zu stellen. Im Wirtschaftsartikel der «National Zeitung» (Nr. 571) wurde diese «Anordnung» mit Recht «eine halbe Massnahme» genannt, da sie den schweizerischen Nylonstrumpfmarkt verknäpft, der schweizerischen Industrie aber kein zusätzliches Nylongang zuführen könne, weil eben keines erhältlich sei. Das heisst mit andern Worten, Nylon-Strümpfe werden seltener und teurer und die Leidtragenden sind die Frauen: die stets überlastete Hausfrau und Mutter und die berufstätige Frau und Tochter. Wer vertritt aber die Interessen dieser Steuerzahlerinnen in Bern?

Man weiss, dass z. B. im November 1949 (gemäss Monatsstatistik des schweizer. Aussenhandels) Strümpfe im Werte von 2 985 100 Franken importiert, zugleich aber auch für 2 487 719 Franken, worin auch Nylonstrümpfe inbegriffen sind, exportiert wurden. Die getroffene «Anordnung» der Handelsabteilung hätte sich ganz anders ausgenommen, wenn gleichzeitig auch verfügt worden wäre, dass Nylonstrümpfe nur ausgeführt werden dürfen, wenn der Inlandmarkt ein genügendes Angebot in diesen Qualitäten aufweist.

Es werden also monatlich für rund 3 Millionen Franken Strümpfe eingeführt, wovon allerdings ein Teil auch wieder ausgeführt wird. Rechnet man dazu noch die schweizerische Produktion, die auf den Inlandmarkt kommt, so dürfte man nicht fehl gehen, wenn man die monatliche Summe, welche die Schweizer Frauen in Strümpfen «investieren» auf mehrere Millionen Franken schätzt. Daraus geht hervor, welche grosse Macht die Frau als Konsumentin nur dieses einzigen Artikels in den Händen hat, oder in den Händen haben sollte. Die Frauen können aber diese Macht nur ausüben, wenn sie sich zu einer umfassenden Konsumentenorganisation zusammenschliessen. Noch immer fehlt ein Verband der Konsumenten im Reigen unserer schweizerischen Wirtschaftsverbände. Konsum- und andere Genossenschaften, die zwar vorgeben, die Interessen der Konsumenten zu schützen, können jedoch nicht als reine Konsumentenorganisationen angesprochen werden, da diese immer mehr zur Selbstproduktion übergehen. Ebensovienig könnten beispielsweise der schweizerische Gewerkschaftsbund und die Vereinigung schweizerischer Angestelltenverbände als Konsumentenorganisationen gelten, da sie, erstens nicht alle Konsumentengruppen erfassen und zweitens, sofern es sich nicht gerade um landwirtschaftliche Produkte handelt, Arbeiter und Angestellte als Produzierende oft den Konsumenten entgegengesetzte Interessen vertreten (Verteuerung des Produktionsprozesses). Was not tut, ist ein b r a n c h e n w e i s e r Zusammen-

schluss aller Konsumenten — Männer und Frauen — zu einem Verband, der ihre Interessen bald in einem, bald im andern Wirtschaftssektor zu vertreten hätte. Da aber fast jeder Werktag ausgekommen die in den Verwaltungen beschäftigten Beamten und Beamtinnen, Produzent und Konsument ist, ist das Problem nicht so einfach bestimmt aber nicht unlösbar. Ein solcher Verband dürfte weder selber Handel treiben noch selber produzieren und hätte in jeder Branche gesondert, die Interessen der betreffenden Konsumenten gegenüber Behörden, Produktion und Handel zu vertreten. Die Frauen als Hauptkonsumentinnen müssten sich ganz besonders an diesem Verband interessieren um darin Stimme und Einfluss zu erhalten.

Nun aber zurück zu unsern Nylonstrümpfen! An einer Konferenz des Schweizerwochenverbandes mit der Wirkwarenindustrie, des Handels und der Arbeiterschaft wurde vom Vizepräsidenten der Schweizerwoche die Forderung gestellt: «Les commerçants doivent s'efforcer de guider le goût du public et de pousser les consommateurs à donner la préférence aux produits suisses.» Dem Handel ist es nicht gelungen, oder besser gesagt, er war nicht gewillt, den Geschmack der Nylonstrumpfkonsumentinnen derart zu beeinflussen, dass diese den teureren Schweizer Nylons oder den billigeren aber schlechteren gewöhnlichen Kunstseidenstrümpfen den Vorzug gaben. Der Handel hat allerdings auch keine grossen Anstrengungen dazu gemacht, denn er «handelt» in erster Linie nach kaufmännischen Grundsätzen, das heisst, er verkauft diejenigen Strümpfe, welche den grösseren Gewinn bringen. Nur Frauen zahlen aus Idealismus mehr für einen gleichwertigen Schweizerstrumpf! — Die Hoffnungen, die auf diese gemeinsame Konferenz gesetzt wurden, verflüchtigen sich, also pilgerte man, wie es heute so Mode ist, wenn man nicht mehr weiter weiss, nach Bern. Einmal erscheinen solche Pilger im Hirtenheim, ein zweitesmal im Ueberkleid, dann ist es wieder eine sich bedrohlich fühlende Wirtschaftsgruppe, die ihre funkelnde Limousine auf dem Bundeshaus parkiert und sich an Mutter Helvetia Rocksau schmiegelt. Und Mutter Helvetia, die ihre Söhne sowieso lieber hat als ihre Töchter, tröstet die armen Buben mit Subventionen, Verfügungen, Anordnungen, Massnahmen auf dem Buckel des Konsumenten — im Strumpfssektor, demjenigen der Frauen. Sind vielleicht die Frauenverbände in dieser Nylonangelegenheit begrüssenswert? Für was auch! «Die Durchschnitts-Schweizerin ist ohnehin so folgsam und zahm, sie wird ihre karge Freizeit gerne wieder mit dem Stopfen von schlechten Strümpfen und Socken verbringen, wenn sie sich, dank der vorsorglichen «Anordnungen» keine haltbaren Nylons mehr leisten kann! Bringt sie doch auch auf Geheiss Gewerbefleißliche, teures Schweinefleisch, alte Butter auf den Tisch! Und alles dies in der Ueberzeugung, eine gute, väterländische Tat vollbracht zu haben!» So mag man sich vielerorts in Bern die

Schweizerfrau als Konsumentin vorstellen. An uns Frauen ist es aber, endlich zu erwachen, uns zusammenschliessen und zu zeigen, welche wirtschaftliche Macht wir sind und diese wenn nötig auch ausüben (ein guter Anfang wurde mit dem Fleischstreik gemacht). Wir Frauen verlangen haltbare Nylon- oder Grilonstrümpfe und Socken zu erschwinglichen Preisen und haben es satt, mehr als die Hälfte unserer freien Zeit mit stopfen zu verbringen. Wir können diese Zeit zu nützlicheren und angenehmeren Dingen verwenden.

Wenn die schweizerische Strumpfindustrie mit den importierten Strümpfen in Qualität und Preis konkurrieren kann, so wollen wir gerne dem Schweizerprodukt den Vorzug geben. Vergessen wir aber nicht, dass die Schweiz immer noch in erster Linie ein Export- und Fremdenverkehrsland ist, das nur exportieren kann, wenn es auch importiert und dass die Existenz eines Grossteils der Schweizerfamilien mit dem Sinken unserer Exportziffern zusammenbrechen kann.

Wie man vernimmt, soll die Holzverzuckerung AG. Ems die Absicht haben, Grilon, eine nylonähnliche Masse, herzustellen. Grilon soll noch haltbarer sein als Nylon. Dadurch würde die Schweizer Industrie in die Lage versetzt, selbst Nylon- bzw. Grilongarn zu spinnen. Hoffen wir, dass die «Emser-Strümpfe» nicht teurer zu stehen kommen als die fertig importierten Nylons! Was zwar das kriegsverwüstete Deutschland zustande bringt, sollte auch bei uns möglich sein. Verkündete doch letzte Woche an einem ostdeutschen Sender ein Arbeiter stolz, dass die ostdeutschen Perlonstrümpfe billiger zu stehen kämen als die amerikanischen Nylons, und dass innert kurzem die deutsche Perlonproduktion die amerikanischen Strümpfe vom Weltmarkt verdrängen würden, natürlich nur, dank der von der Sowjetunion gelieferten Maschinen! (Kommentar überflüssig!).

Eine wirtschaftliche, schweizerische Grilonproduktion wäre aber nicht nur ein Lichtblick für die Frauen (ausser Strümpfen kämen auch noch andere Gewebe, wie die heute für uns noch fast unerschwingliche Leibwäsche auf den Markt), sondern auch für die Automobilisten, die lieben mit einer Gefährtin in «Emser Strümpfen» als mit «Emser Wasser» fahren. Dass dabei die bündnerische Holzwirtschaft ihre unverwertbaren Holzsortimente gleichwohl weiter nach Ems liefern könnte, trotz der Einstellung der Treibstoff-Fabrikation, wäre ein weiterer nicht zu unterschätzender Vorteil. Wir hoffen auch, dass Bern diesmal dem initiativen Emser Unternehmen keinerlei Schwierigkeiten entgegensetzt, wie es dies bei der Gründung vor Kriegsbruch aus zollpolitischen Gründen gemacht hat. M. D.

## Die hundertjährigen Frauen

Die Zahl der Hundertjährigen hat in den letzten Jahrzehnten zugenommen. Immer wieder liest man von Leuten, die von der Gemeinde und vom Staat gefeiert werden und fast immer sind es Frauen. Es ist interessant, den Gründen nachzugehen, die die Frauen eher dies hohe Alter erreichen lassen, als die Männer. Es sind deren jedenfalls mehrere.

Ein altbackenes Schlagwort nennt das männliche das starke Geschlecht, trotzdem jede Hebamme und jeder Lehrer weiss, dass Mädchen bei der Geburt eher kräftiger sind als Buben und dass sie in der Schule die Buben an Grösse und Gewicht zu übertreffen pflegen. Nichts hat ein so zähes Leben, wie Aberglaube und Vorurteil. Sonst wäre das Schlagwort vom starken Geschlecht längst in die Versenkung verschwunden.

*„Das Beste?“  
nein!! —  
Nur Pic-Fein!*

**in ZÜRICH**  
HOTEL AUGUSTINERHOF  
St. Peterstrasse 8  
Tel. (051) 25 77 22

**in DAVOS-PLATZ**  
2 Min. vom Bahnhof  
HOTEL RÄTIA  
Tel. (081) 3 60 21

GEPFLEGE ALKOHOLFREIE HOTEL-RESTAURANTS  
an zentraler Lage. Gut eingerichtete Zimmer und  
bezügliche Aufenthaltsräume. Jahresbetriebe  
Leitung: Schweizer Verband Volkswirtschaft

sichtvoll und leise begrüsst, dass ausser mir niemand aufwachte.

Wenn er aber mich begrüsst so konnte das direkt katastrophal werden, besonders wenn ich einige Tage weg war. Da musste ich mich direkt in Sicherung begeben und mich hinsetzen, so stürmisch war der Ueberfall.

Entzückend war er beim Aufwachen am Morgen früh. War es düsteres oder Regenwetter, so streckte er sich, blieb liegen und blinzelte mich an wie um zu sagen: «Steh du nur auf, mir ist's noch lang wohl da.» Aber wenn ich dann am Sonntagmorgen ohne brutales Weckergerassel länger schlief, bis gegen 8 oder 9 Uhr, dann fühlte ich plötzlich wie der lange schlanke Hundkörper sich neben mich legte, und wie er mir die feuchte Nase an die Wangen schmiegte, ganz sanft und zart, um mich zu wecken, und mir zu bedeuten, es sei Zeit für ihn, hinaus zu spazieren.

Er kannte jede meiner Gewohnheiten, wechselte ich aus den roten Pantoffeln in die Schuhe über, bedeutete ich eine lange Schreiberei mit einem erlösten «So» — so witterte er sofort eine Spaziermöglichkeit und umbellte und umtobte mich, um ja nicht vergessen zu werden. Und wenn er mit mir durfte so war er ausser sich vor Freude, und lief vor Wonne die längste Zeit nur auf zwei Beinen.

Reizend war seine Liebe und Anhänglichkeit an unsere liebe Haushalte und ihre beiden köstlichen Buben. Ab und zu durfte er dort ein Weekend absolvieren, und das verstand er sofort, und passte den ganzen Vormittag auf die Stunde des Abmar-

sches und trabte dann in gestrecktem Galopp dem Velo nach, und später aus Ungeduld dem Velo vor, um möglichst bald in seinem Eldorado vor der Stadt draussen zu sein.

Wenn es aber Montagmorgen wurde, so wurde er dort ungeduldig aufs Heimgen, und dann raste er vor dem Velo her auf und davon, um mit einem ohrbetäubenden Gebell und einer fast lebensgefährlichen Zärtlichkeit zur Begrüssung über mich herzufallen. An einem solchen Tag, oder wenn ich fort gewesen war, war er dann so misstrauisch, dass er mich den ganzen Tag nicht aus den Augen liess.

Durch das Gehetzte unbezogener und ungezogener Buben fing er dann leider an, eine Wut auf alle Velos und Autos zu haben und rannte ihnen immer wieder mit fürchterlichem Gebelle nach. Das heisst, er sass wie ein Wappentier stundenlang auf der Gartenmauer, und da konnte er ruhig eine ganze Reihe Fahrer ungeschoren durchfahren lassen, um dann plötzlich einem mit wütendem Gebell in sehr unangenehmer Weise nachzurennen. Es war nichts zu wollen — er wusste genau wer ihm einmal ein großes Wort oder gar einen Fusstritt gegeben hatte, und denen raste er nach und bellte.

Diese schlechte Gewohnheit hat ihm dann auch das Leben gekostet. An einem Sonntagabend hat ein Auto ihn vor dem Haus erwischt, mit einem letzten Schrei sprang er noch zur Haustür, und blieb dort mit einem Genickbruch liegen, schön, vollständig unverehrt lag er da nach einem letzten

zärtlichen Blick auf uns, lang und schlank, so wie er so oft im Garten wöblig an der Sonne lag.

Es war eine kurze, aber eine ungetriebene Freude, dieser liebe kleine Quick, und es verhält sich wohl auch mit unserer Liebe für so ein anhängliches liebes Tier, wie Hermann von Gilim in einem schönen Herbstgedicht von einer späten Liebe sagt: «Früh, ob spät, es ist dieselbe Wonne und derselbe Schmerz!

Und dann ist es so, dass man nach dem Verlust eines so lieben kleinen Freundes denkt, es sei zu schmerzlich sein Herz noch einmal an einen Vierbeiner wegzuschicken, nur um ihn so bald wieder hergeben zu müssen, wenn er sich an uns, und wir uns an ihn so angeschlossen haben, dass wir wie Turgenev sagt, «oft nicht wissen, welches Plättchen in ihm gebrannt hat und welches in uns.»

Aber dann kommt plötzlich ein Tag, wo unser Weg uns in die Nähe eines Hundes führt, wo plötzlich sich wieder eine weiche kühle Schnauze in unsere Hand schmiegelt, wo zwei klare, treue Augen die unseren suchen und zärtlich aufleuchten, wenn sie darin Freude und Zuneigung finden. Und dann weiss man, dass die Sehnsucht doch stets lebendig in uns ist, wieder einen so treuen kleinen Kameraden zu finden.

Reicher vielleicht als für viel andere Menschen, ist mein Leben mit Liebe und Freundschaft von jung an gesegnet gewesen. Und doch will mir scheinen, dass es undankbar wäre von mir, hätte ich mich nicht auch vor dem Menschen einmal zu allen kleinen und grossen Freunden aus der

Tierwelt bekannt, denen ich so viele meiner reinsten und ungetriebenen Freuden verdanke, die ich dankbar als mit vom Schönsten in Erinnerung bewahre. (Schluss).

## Winterruhe

Als wilder Herbst aus meinem Garten Die Blumen und die Blätter nahm — Als über meiner Berge Höhen Der Winter in das Tal mir kam — Da sah ich oft mit leisem Grauen, Wie leer mein kleines Reich nun war, Und meine Seele ging im Geiste Auf Wegen, bunt und sonnenklar. Doch heute, da nun alles schweigt Und jede Arbeit um mich ruht — Nun seh' ich, wie des Winters Stille Dem Herzen tiefe Wunder tut. Kein Blatt am Baume bannt die Blicke Zu ew'ger Ferne lichtem Raum, Kein lautes Leben stört den Frieden Und nichts des Sinnes schönen Traum. Schneefelder nur mit ihrem Schweigen Geleiten mich auf meinem Gang, Unmittelbar, aus tiefster Seele Sing ich dem Herrn den Abendgang.

Maria Duffl-Ratishäuser

Nun gibt es Aerzte, die behaupten, dass der trainierte und abgehärtete männliche Organismus gegen Infektionen und Ueberanstrengungen wesentlich empfindlicher sei als der Frau («Genossenschaft» vom 28. Jan. 1950)! Die Frau könne mehr ertragen als der Mann, weil ihr Gemüt tiefer und ihr Herz empfänglicher sei. Es scheint uns wahrscheinlich, dass Langlebigkeit der Frau mit einer ausgeglicheneren Sinnesart, mit einer Abkehr von der Erwerbsbete, von der der Mann vielfach befallen ist, zusammenhängt. Frauen, die sich überanstrengen, haben wohl ebensowenig Aussicht auf Erreichung des hundertsten Lebensjahres wie Männer, die sich zu sehr ausgeben. Sportgrößen pflegen selten ein hohes Alter zu erreichen, da sie sich leicht überanstrengen und schädigen. Frauen leben eher geruhsamer. Aber auch die geruhsamen Männer sind den Frauen gegenüber im Nachteil. Sie huldigen leicht einem Sport, der den Frauen fehlt, dem Abendschoppen. Und dieser hat sich noch selten als lebensverlängernd erwiesen. So wenig wie der Morgenschoppen. Die bald hundertjährigen englischen Landpfarrer, von denen man liest, dass sie ihr Amt noch versehen, sprechen kaum gegen unsere Vermutung, da sie wohl kaum zu den Schöplern gehören. EGg.

### Kleine Rundschau

#### Aus einer Gerichtsverhandlung

Bei dem furchtbaren Brandunglück vor einem Jahr in Chateau-d'Oex hat sich beim Rettungswerk ganz besonders eine junge Aargauerin hervorgetan — der Vorsitzende sagt von ihr «Trudi Stutz war die einzige Person, die Kaltblütigkeit bewahrt hatte». Ein «schmächtiges, nettes Persöchen», hat sie mehrmals den Mut gehabt Kinder aus dem Feuer zu holen und eines in den Spital zu tragen, was andern Kindern zum tödlichen Verhängnis wurde, in dem sie gerade in diesem entscheidenden Zeitpunkt nicht da war, um den Feuerwehrlenten Auskunft zu geben, die sie dann bei ihrer Rückkehr vom Spital noch daran hinderten, sich dem Hause zu nähern. Klein und schmächtig und dazu noch weiblich — und doch die Einzige die tapfer und richtig gehandelt hat. Wir danken ihr —.

#### Neues Ferienwohnungsverzeichnis

v. Das vom Publizitätsdienst der Löttschbergbahn herausgegebene, sorgfältig redigierte und abermals erweiterte Ferienwohnungsverzeichnis ist soeben in 15. Auflage erschienen. Illustriert und mit einem geographischen Kärtchen versehen, enthält es detaillierte Angaben über rund zweitausend hauptsächlich im Berner Oberland und Wallis zur Verfügung stehende möblierte Ferienwohnungen, dazu erstmals auch jene auf dem Längenberg und im Schwarzenburger Land. Das nun 144 Seiten umfassende praktische Verzeich-

nis dürfte wirklich allen Wünschen und Bedürfnissen entsprechen, sind doch darin 15 Regionen mit über 200 Ferienorten vertreten. Es kann durch Reise- und Verkehrsbüros, grössere Bahn- auskunftsbüros sowie vom Publizitätsdienst BLS, Bern, zum Preise von Fr. 1.50 plus Porto bezogen werden.

#### Umstellung im Weinbau

Zur Frage der Weinbaukrise brachte die Schweiz. Wein-Zeitung vom 4. Januar 1950 folgende, beachtenswerte Überlegungen.

«Wir haben in der Schweiz Weinlagen, auf denen sich keine anderen Produktionsgüter erzeugen lassen als Wein. Wir haben solche, die bevorzugt sind und ausgesprochene Qualitätsprodukte hervorbringen. Es handelt sich dabei um die überwiegende Mehrheit unserer gesamten Weinproduktion und an ihrem Bestand soll auch nicht gerüttelt werden. Wir haben aber auch, in verschiedenen Gegenden unseres Landes, Gebiete, die für die Weinproduktion nicht prädestiniert sind, die zur Hauptsache Massenerträge liefern mit geringen Qualitäten, und diese müssen der Entlastung des Angebotes dienen. Wir sind persönlich überzeugt, dass es nicht nötig werden wird, überall die Weinkulturen durch artfremde zu ersetzen, sondern es wird sich die Möglichkeit ergeben, eine Umstellung auf Tafeltrauben vorzunehmen. Der gute Erfolg der Tafeltraubenaktion im Jahre 1949 hat ja diesen Weg direkt vorgezeichnet und nur egoistische oder kleinliche Überlegungen könnten zu einem Hemmschuh werden.» S. A. S.

#### Die Protestantinnen in Argentinien

Von den argentinischen Protestantinnen kann der Korrespondent G. P. Howard Erfreuliches melden. Das «Vereinigte Theologische Seminar» von Buenos Aires, das mehreren protestantischen Kirchen dient, hatte seit Beginn des Wintersemesters die grösste Schülerzahl seit seinem Bestand. Die Gottesdienste sind erfreulich zahlreich besucht, ebenso Evangelisationsversammlungen in grossen Sälen. Hingegen sind in Argentinien protestantische Rundfunkdarbietungen nicht gestattet. Die Konferenz der südamerikanischen protestantischen Kirchen, die im letzten Sommer in Buenos Aires tagte, beginnt ihre segensreichen Früchte zu zeigen.



#### Dichtung im Dienste des Tierschutzes

Weder dem Dichter, noch dem Maler Karl Adolf Laubscher war es je um eine beziehungslose «Kunst um ihrer selbst willen» zu tun. Immer ist er Mahner, Kämpfer, der Wort und Bild in den Dienst sittlicher Forderungen stellt.

In seinem (im Kristall-Verlag Bern erschienenen) Tierschutzgedichten geht es ihm darum, das Verantwortungsgefühl gegenüber dem Tier zu wecken, mit den warmempfundenen Mundart-Gedichten schon beim Kind. Für das «Recht des Schwächeren» kämpfend, erhebt Laubscher die uneingeschränkte Forderung nach Tierschutz, der für ihn im Religiösen gründet; er möchte das Tier mit in die christliche «Liebe zu allen» miteinbezogen wissen, Schuld gegenüber dem Tier bedeutet ihm Schuld gegenüber dem Schöpfer. Und von der gewiss unabweisbaren Ueberzeugung ausgehend, dass der Mensch in seiner Stellung zum Hilflosen zeige, in wie weit er den Namen Mensch verdiene, fordert Laubscher den Tierschutz nicht allein um des Tieres, sondern auch um der menschlichen Höherentwicklung, der Humanisierung des Lebens willen. G. M.

### Veranstaltungen

#### 21. kantonaler Frauentag der Zürcher Frauen zu Stadt und Land

Sonntag, 19. Februar 1950, im grossen Börsensaal, Bleicherweg 5, Zürich 1, Nähe Paradeplatz

#### Gute Ehen — frohe Kinder

10.45 Uhr: Begrüssung durch Herrn Regierungsrat Dr. R. Briner, Erziehungsdirektor des Kantons Zürich.

Dr. med. Theodor Bovet, Eheberater, Zürich: «Gute Ehen — was heisst das?»

12.30 Uhr: Gemeinsames Mittagessen in der «Münz», Münzplatz 3.

14.30 Uhr: Dr. med. Hedwig Hopf-Lüscher, Thun: «Die körperliche und geistige Erziehung unserer Kinder».

Direktor Fritz Gerber, Uitikon: «Jugend von heute — Jugend vor fünfzig Jahren». Die Unsicherheit der Nachkriegszeit wirkt sich auch in unseren Familien aus. Sinn und Ziel des diesjährigen Frauentages ist es, den Schwierigkeiten in Ehe und Erziehung nachzugehen und Wege zu ihrer Ueberwindung zu zeigen. Frauen, Männer und Jugendliche aus dem ganzen Kanton sind zur Teilnahme herzlich eingeladen.

#### Die Frauenzentralen Zürich und Winterthur

Eintrittskarte (gültig für den ganzen Tag) Fr. 2.—. Vorverkauf: Sekretariat der Zürcher Frauenzentrale, am Schanzengraben 29, Zürich 2, Tel. 25 69 30. Sekretariat der Frauenzentrale Winterthur, Metzgergasse 2, Winterthur, Tel. 2 15 20. Vorbestellung bis Freitag, den 17. Februar, an das Sekretariat der Zürcher Frauenzentrale, am Schanzengraben 29, Zürich 2.

Zürich: Lyceumclub, Rämistrasse 26. Montag, 13. Februar 1950, 17 Uhr. Herr Reich, Direktor der Kantonalen Strafanstalt Regensdorf, spricht über: Schweizerisches Gefängniswesen (Strafvollzug). Anschliessend Filmvorführung «Der Entlassene Nummer 392». Eintritt für Nichtmitglieder Fr. 1.50.

Bern: Kirchliche Arbeitsgemeinschaft für den Kanton Bern, Abendkurse 1950; im Vereinshaus, Zeughausgasse 39, 2. Stock, Bern. 13. Februar, 20 Uhr: «Seelsorge und Fürsorge», Herr Pfarrer W. Ammann, Hasle «Erfahrungen». Gemeindefürsorgerin Maria Gysling. Spiez. Aussprache. 20. Februar, 15 Uhr: «Praxis der Seelsorge». Herr Professor Ed. Thurneysen, Basel. Aussprache, Schlusswort.

Bern: Schweiz. Lyceumclub. Mittwoch, 15. Februar, 20.15 Uhr: La nota dittrice Dora Setti di Milano ci intratterà sul tema: «Amore e Morie nella poesia italiana». Entrata libera. Freitag, 17. Februar, 16.30 Uhr: Lichtbildervortrag von Dr. Fritz Schmalenbach über das Werk von Käthe Kollwitz. Eintritt Fr. 1.—.

Bern: Sektion des schweizerischen Vereins der Gewerbe- und Hauswirtschaftslehrerinnen. Einladung nach Olten. Samstag, 11. Februar 1950. Hauswirtschaftliche Lektion von L. Belser, mit SchülerInnen der 1. und 2. Abschlussklasse (7. und 8. Primar-klasse). Eigenschaften der Wolle, Das Waschen von Wollschafen. Lektionsdauer 2 Stunden, anschliessend Diskussion. Bifangschulhaus, Eingang Ostseite (zwischen Turnhalle und Schulhaus), Souterrain Zimmer Nr. 3.

#### Radiosendungen für die Frauen

«Wir und die andern» finden uns wieder in den Berichten aus dem In- und Ausland, wie sie Montag, den 13. Februar um 14.00 Uhr in der «Frauenstunde» vermittelt werden. «Ein neuer Strickkurs beginnt — ein Sammelkursum wird entdeckt — und ein rassiges Rezept vermittelt», und dies alles reihet sich fein süberlich ein in der bekannten Sendung «Notiers und probiers», Donnerstag, den 16. Februar, um 14.00 Uhr. Drei verschiedene Themen berührt die «Halbe Stunde der Frau», Freitag, den 17. Februar, um 14.00 Uhr, nämlich «Von den Aufgaben eines Jugendmattes» — «Die Liebesshucht des Kindes» — und «Nüt Schlichts gsee, ghöre oder säge».

#### Redaktion:

Frau El. Studer-v. Goumöns, St. Georgenstr. 68, Winterthur, Tel. (051) 2 68 69

#### Verlag:

Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Fr. Dr. E. Nägeli, Trolistrasse 28, Winterthur

**Ernst**  
„Guets Brot“  
„Feini Guetzli“  
Saeefeldstrasse 119 Tel. 24 77 80  
Saeefeldstrasse 212 Tel. 24 57 44  
Forchstrasse 37 Tel. 23 09 75  
Zollikon, Dufourplatz Tel. 24 98 49  
Tea-Room Bahnhofplatz 1 Tel. 23 12 72

**SCHAFFHAUSER WOLLE**

Der heimelige  
**Teeraum**  
Marktgasse 18  
**Gipfelstube**  
W. BERTSCH, SOHN  
ZÜRICH

Prima Fleisch- und  
feine Wurstwaren  
**Gebr. Niedermann AG.**  
Metzgerei und Wursterei  
Augustinergasse 15  
**ZÜRICH 1**  
Tel. 27 13 91

Das saisonmässige Sortiment **Frischgemüse** sowie **Kartoffeln** finden Sie in guten Qualitäten und zu vorteilhaften Preisen bei der

**Verkaufszentrale**

der Gemüseproduzenten-Vereinigung des Kantons Zürich und benachbarter Gebiete  
**ZÜRICH 5 Quellenstrasse 2 Tel. 23 17 82**  
Zuverlässige Bedienung frei ins Haus

**Rüegg-Haenggi**  
**PARKER**  
Bahnhofstr. 22 - Zürich

**MÖRCELI**  
Verordnen in bester Qualität  
ZÜRICH 501913 TEL. 2315107

Inserate haben Erfolg

**METTLER FADEN** AUS RORSCHACH

**Nervenheilstalt Hohenegg**  
ob Meilen  
Heilstalt auf christlicher Grundlage für erholungsbedürftige sowie nerven- und gemütskränkte Frauen. Alle modernen Behandlungsmethoden wie Elektrochock, Insulin- und Schlafkuren; Arbeits- und Psychotherapie; Ernährungskuren. Ruhige sonnige, aussichtreiche Lage.  
Tarif: 1. Klasse von Fr. 20.— an; 2. Klasse Fr. 14.—; 3. Klasse Fr. 9.—  
Chefarzt: Dr. A. v. Orrelli; Sek.-Arztin: Fr. Dr. Marc Müller; Ass.-Arztin: Dr. Irène Rüegg-Marton; Dr. Helene Rossetti; Dr. Fritz Keller. Tel. (051) 92 70 88

**J. Leutert**  
Spezialitäten in Fleisch- und Wurstwaren  
Metzgerei Charcuterie  
Zürich 1  
Schützengasse 7  
Telephon 28 47 70  
Filiale Bahnhofplatz 7  
Telephon 27 48 88

**HELVETIA-STARKE**

Erhältlich in  
Spezialhandlungen und Drogerien  
**STARKEFABRIK WÄDENSWIL**

TELEPHON 3 46 86  
TELEGRAMM-ADRESSE: BLUMENKRÄMER  
**Blumenkrämer**  
„Das Haus, das jeden zufriedenstellt“  
ZÜRICH  
BAHNHOFSTRASSE 38

Überraschend reinigt und poliert  
**Ihr Werno-Silb.**  
selbst stark oxidierte Silberwaren sind blank nach einiger Polierzeit, und der Glanz bleibt, wie wenn eine Schutzschicht auf dem Metall zurückgeblieben würde. Werno-Silb kratzt nicht, so dass wir dasselbe auch für Goldwaren sehr gerne benutzen. Dies ist das Urteil eines bekannten Bijouterie-Geschäftes in Zürich über die schweizerische Silberpolitur Werno-Silb, welche in Flacons zu Fr. 1.50, 3.50 und 6.— + Wurst in Drogerien, Haushaltgeschäften und beim Goldschmied erhältlich ist. Hersteller: Laboratorium der  
**Drogerie Wernle & Co., Zürich**

**Giger-Kaffee**  
ist  
**Qualitäts-Kaffee**

**HANS GIGER & CO.**  
BERN  
Lebensmittel-Großimport  
Gutenbergsstrasse 3 Tel. 227 36